

Ruibal, Silvia Alejandra

"Esos Conspiradores... los Poetas"

V Jornadas de Sociología de la UNLP

10, 11 y 12 de diciembre de 2008

Cita sugerida:

Ruibal, S.A. (2008). "Esos Conspiradores... los Poetas". Una aproximación etnográfica a los los agentes y las prácticas de construcción de "diferencia" al interior del campo literario en la Córdoba. V Jornadas de Sociología de la UNLP, 10, 11 y 12 de diciembre de 2008, La Plata, Argentina. En Memoria Académica. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.6397/ev.6397.pdf

Documento disponible para su consulta y descarga en **Memoria Académica**, repositorio institucional de la **Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHCE)** de la **Universidad Nacional de La Plata**. Gestionado por **Bibhuma**, biblioteca de la FaHCE.

Para más información consulte los sitios:

<http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar>

<http://www.bibhuma.fahce.unlp.edu.ar>



Esta obra está bajo licencia 2.5 de Creative Commons Argentina.
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 2.5

Mesa J 11

La institución imaginaria de la sociedad. Imaginario social, identidades y cultura

Coordinadora:

Elina Tranchini (UNLP); emtranchini@cpsarg.com; elinatranchini@yahoo.com.ar

“Esos Conspiradores... los Poetas”. Una aproximación etnográfica a los los agentes y las prácticas de construcción de “diferencia”¹ al interior del campo literario en la Córdoba”

Autora: Silvia Alejandra Ruibal.

silviaruibal@arnet.com.ar

Institución de Referencia: Maestría en Antropología Social.

Facultad de Filosofía y Humanidades.

Universidad Nacional de Córdoba.

¹ Traigo aquí a Pierre Bourdieu...: “...Los prestamos y las limitaciones inconscientes son sin duda la manifestación mas evidente del inconsciente cultural de una época, de este sentido común que hace posible los sentidos específicos en los cuales se expresa... esta es la razón de que el pensador pertenezca a su época, de que este situado y fechado; estas son, ante todo las problemáticas y temática obligadas en y por las cuales piensa... la temática y la manera propias de un creador participan siempre del *tópico y la retórica* , como un conjunto común de temas y de formas que definen la tradición cultural de una sociedad y de una época. En virtud de que así es, la obra esta siempre objetivamente orientada con relación al medio literario, a sus exigencias estéticas, a sus expectativas intelectuales, a sus categorías de percepción y de pensamiento: las distinciones entre los géneros literarios... o entre las escuelas... orientan a la vez el proyecto creador, que *definen al permitirle definirse diferencialmente*.. en funcion de ciertas distinciones... La lógica de la diferenciación respecto de los otros, que caracteriza en modo específico al campo intelectual y artístico, condena a los escritores y a los artistas a romper continuamente con las normas estéticas en vigor, es decir las únicas que los consumidores potenciales dominan... si se excluye a los otros artistas, los que tienen predisposición a entender -sino las nuevas así producidas- al menos su intención de ruptura con las normas en vigor...”

“Esos Conspiradores... los Poetas”.

**Una aproximación etnográfica a los los agentes y las prácticas de construcción de
“diferencia”² al interior del campo literario en la Córdoba”**

Silvia Alejandra Ruibal,

Octubre de 2008.

Presentación

Contra reloj, y a casi en horario de partir a dar clases, me encuentro dando la última mirada a la ponencia, que, como era expectable hubiera deseado construir diferente... Me apropio de la presentación que mesa J11 hace de sí “...*Los productos culturales son una manifestación de las identidades de los hombres y de los imaginarios sociales (ideologías, tradiciones, creencias, mitos, instituciones), que van siendo constituídos por representaciones, significaciones, imágenes, palabras, y mediante los procesos de socialización y sublimación permiten la construcción de subjetividad humana...*” y desde ella comparto con ustedes que mi trabajo -versión súper preliminar- intentará dar cuenta de uno de los polos más dinámicos -a decir de Bourdieu- en la *diferenciación cultural*, por el cuestionamiento de las normas consagradas de producción estética. Se trata del espacio que conforman “poetas experimentales”, “poetas visuales”, “poetas conceptuales”, etc. Originariamente en los márgenes, entiendo que su posición en el campo va cambiando, logrando una “centralidad” propia de “una elite”. En efecto, compartiré con ustedes aquí avances de un proceso de investigación etnográfica que, con trabajo de campo realizado entre 2005 y 2007, intenta relevar procesos culturales contemporáneos locales, intentando comprender los

² Traigo aquí a Pierre Bourdieu...: “...Los prestamos y las limitaciones inconscientes son sin duda la manifestación mas evidente del inconsciente cultural de una época, de este sentido común que hace posible los sentidos específicos en los cuales se expresa... esta es la razón de que el pensador pertenezca a su época, de que este situado y fechado; estas son, ante todo las problemáticas y temática obligadas en y por las cuales piensa... la temática y la manera propias de un creador participan siempre del *tópico y la retórica* , como un conjunto común de temas y de formas que definen la tradición cultural de una sociedad y de una época. En virtud de que así es, la obra esta siempre objetivamente orientada con relación al medio literario, a sus exigencias estéticas, a sus expectativas intelectuales, a sus categorías de percepción y de pensamiento: las distinciones entre los géneros literarios... o entre las escuelas... orientan a la vez el proyecto creador, que *definen al permitirle definirse diferencialmente..* en funcion de ciertas distinciones... La lógica de la diferenciación respecto de los otros, que caracteriza en modo específico al campo intelectual y artístico, condena a los escritores y a los artistas a romper continuamente con las normas estéticas en vigor, es decir las únicas que los consumidores potenciales dominan... si se excluye a los otros artistas, los que tienen predisposición a entender -sino las nuevas así producidas- al menos su intención de ruptura con las normas en vigor...”

sentidos que los propios poetas construyen en los circuitos alternativos –no convencionales- del mercado de bienes culturales de la Ciudad de Córdoba.

Del “poder simbólico de la literatura, en particular de la poesía de vanguardia”³”.

Intento relevar antropológicamente, “etnografiar” una pequeña parcela del mundo de la producción simbólica: la que se condensa en torno a performances y obras poéticas “no convencionales”....

Si definir por la negativa supone un problema epistemológico, sin embargo, en este caso, la “identidad por oposición” -a la producción poética como se la entiende, piensa y conoce desde el sentido común más generalizado⁴-, surge desde los primeros “asomos” al campo empírico.

Esta ponencia implica describir a los poetas de vanguardia en la Córdoba contemporánea: aproximarnos un poco a sus prácticas y representaciones sobre lo literario, el arte y la producción cultural. Reconocer sus estrategias de diferenciación⁵ y la dinámica que imprimen al campo literario...

Será, la propia voz de los actores, traída de los registros de entrevistas realizadas las que nos permitan adentrarnos en el tema:

³ De un modo generico nos vamos a referir a poetas o artistas “de vanguardia” en el sentido en que Bourdieu promueve el concepto en “La Producción de la Creencia” . Entendemos que esta construcción, sin embargo, no nos exime de la necesidad de interpretar los sentidos nativos dados a las propias formas de denominación.

⁴ Sentido común, entendido con Geertz como “sistema cultural”, devenido de siglos de “escritura y poesía modernas”, años de circulación de imágenes de consagrados y “traslucidas toneladas” de cultura oficial... según la instalaran generaciones de poetas, vastas producciones y amplios programas escolares de “apuestas curriculares a lo seguro”-

⁵ Bourdieu, Pierre, “Campo de Poder, Campo Intelectual. Itinerario de un Concepto” Ed. Quadrata 2003. pag 47,48: “... la obra esta siempre objetivamente orientada con relación al medio literario, a sus exigencias estéticas, a sus expectativas intelectuales, a sus categorías de percepción y de pensamiento: las distinciones entre los géneros literarios... o entre las escuelas... orientan a la vez el proyecto creador, que *definen al permitirle definirse diferencialmente..* en función de ciertas distinciones... La lógica de la diferenciación respecto de los otros, que caracteriza en modo específico al campo intelectual y artístico, condena a los escritores y a los artistas a romper continuamente con las normas estéticas en vigor, es decir las únicas que los consumidores potenciales dominan... si se excluye a los otros artistas, los que tienen predisposición a entender -sino las nuevas así producidas- al menos su intención de ruptura con las normas en vigor...”

Poeta 2: ...sobre todo lo que nos une es una mirada ideológica y política del mundo digamos eh... y si bien los dos poetas que están en PAN COMIDO, no, no escriben eh, o no tienen la práctica del periodismo como laburo cotidiano y muchos compañeros que están en la cooperativa tampoco hacen poesía pero nos conocemos todos, comemos asado juntos y hay una mirada muy profunda en cuanto a... tenemos muy claro lo que no queremos, y lo que queremos que sea el Mundo digamos, y las personas. ... es como un círculo la lucha que se sabe donde comienza pero no termina nunca... yo tengo para mí que solo son puertas que se pueden seguir abriendo. ... la Poesía para mí es un oficio... guía un destino también... no querría mistificar el asunto porque nunca esta ese ánimo de mistificar un carajo... ummmm carpintero eh? trabaja con algunos elementos que son madera, eh? pedazos de árbol muerto y un martillo y clavos y uno trabaja con la realidad y con las palabras, que la intentan ordenar y ajustar, en mi caso la poesía... es una gran pregunta y no quiero quedar en las grandes palabras tampoco pero para mí la poesía es un modo de vida, que se yo, es... empecé a escribir a los ocho años, al otro día que murió mi viejo, y no paré más, y nunca voy a parar digamos, se que es fisiológico, eh y también es un modo de intentar capturar lo que uno va viviendo lo que observa, lo que opina de la realidad, de, de los medios, de... de, del destino del país, de su amante, de su novia, de su ex mujer, de su hijo y... de un bar. Es un modo de organizar la experiencia, decía un poeta. Eso es la poesía..

Poeta 1: Entonces la obra es como... me parece que la obra tiene otros caminos... la escritura es un lugar de soledad y corresponde que en el fondo nadie esta escribiendo para pertenecer a una generación, sino que esta escribiendo... o lo idea me parece que seria que cada uno este escribiendo respondiendo a su propia necesidad, impulso, intenciones... pero no programaticamente, no para decir "no escribo así para pertenecer a determinada cuestión" o.... en cierto punto me parece que pasa también eh, como una especie de vivencia de lo poético, en algún lado, no, eh... no, no sabría como explicártelo, pero me da la sensación como de que hay un cierto clima de no se si se podría decir de cosa mística o sagrada a la manera, eh como romántica pero totalmente desacralizada no, sino como tener todas esas otras opciones de diferenciación por un lado, del resto de la generación, y también como de, de, de apuesta no, si te fijas hay como una idea muy fuerte que yo sostengo así y que me parece que en toda la gente joven que esta escribiendo, se repite y es que en general no

hay eh, poemas que expresen una cuestión así de decir una sensibilidad herida o un ... esa cosa pesimista que quiere vomitar lo que siente y “oh triste noche” no?, hay como una... por lo menos entre la gente que yo aprecio y entre la gente que más me interesa como poeta está como muy claro que eso “esta feo” (ríe) que eso no va...

Poeta 3: *... por ejemplo, esas tres, ahí es un caso digamos, pero ese es un caso que sí nosotros por algo decidimos publicarlo como una trilogía de tres pibas que tienen una historia completamente diferente, un vinculo completamente diferente con lo literario, una historia de vida completamente diferente, no se conocían hasta que nosotros decidimos juntarlas, pero para mi hay una búsqueda digamos, una mirada de lugar desde donde se para la, el... la que habla digamos, sea un personaje, no sea un personaje, ¿? Como se llame, me aparece que hay una estética particular que las define, si bien tienen diferencias digamos, funcionan por separado, uno perfectamente puede leer la obra de las tres juntas, pero no sé si a mi me pasa con todos los libros de la creciente, ahora si lo voy a comparar con otro.... con otros ámbitos donde se desarrolla la poesía, bueno, sí, hay una búsqueda afín digamos y yo creo que mucho tiene que ver por ahí... en... o hasta en contestación a digamos, no quiero decir que haya una afinidad, pero mucho tiene que ver lo que pasó en los noventas ponele en buenos aires, o que se yo, poetas generacionalmente por ahí más cercanos, o no tan lejanos, yo no se, si yo no los escuche leer al líder de la SADE, pero no sé cual fue el último poeta digamos que habrán leído pero...*

Pensando desde la teoría de los campos y la idea de “proyecto creador”

Y entonces, me pregunto: ...quiénes son los agentes sociales que operan en el sub **campo** de la poesía en Córdoba y cuáles son las **posiciones** que ocupan?...

Apelo a un fragmento de un extenso texto que se produjera y circulara en el campo:

“...tratamos de pensar en qué medida este campo de lo literario nos incluye a nosotros como jóvenes, como artistas de distintas disciplinas y, sobre todo, como cordobeses. Hacer mención a nuestro lugar de origen y a la ciudad donde vivimos y trabajamos no enmascara intenciones de regionalismo. Sino mas bien, tratar de indicar el lugar marginal desde el

cual se están observando los procesos y debates del campo de lo literario, de lo poético.... de nuestra pertenencia aunque mas no sea vicaria, al campo de lo literario... Ser margen es, de alguna manera una ventaja. Esa relación de minoridad nos da distancia y por lo tanto perspectiva, y posibilidades de lecturas que solo pueden realizarse alejados del fragor de la batalla. También nos da impunidad: nada demasiado grande se pierde arriesgando en los confines del campo. Y las cercanías a los márgenes permite percibir cuan permeables pueden ser, cuantas capacidades de mixturas hay, y cuanta gente el campo ya ha drenado hacia fuera...”⁶

Parto del supuesto de que hay un **“proyecto creador”** instalado, y otro (/s?) que pugna(n?) por legitimarse... y pregunto: qué prácticas sociales convoca?... dónde?... cuándo?... por qué?. Quiénes son los poetas que impulsan este proyecto creador⁷? Intentaré responder aquí desde un mapeo, muy general, deteniendome un poquito en los proyectos que “más resuenan”:

Poeta 3: *... bueno y a raíz de estos encuentros de la lectura y de los que cada uno estaba escribiendo... en función de las necesidades de uno digamos... digo la necesidad que cada uno tiene, y a partir de lo mismo empezamos a proyectar la idea de... que bueno, si nosotros estábamos escribiendo, si teníamos ganas de publicar, de... bueno, ver la posibilidad de ... de formar una editorial; a partir de ahí al principio éramos cinco, después quedamos él y yo... nos movemos en los mismo ámbitos como que era medi... medio cerrado entonces bueno... a partir de los talleres que hicimos*

⁶ Tomados en el campo empírico, según reza mi diario: “Federico Falco. Presentación del Proyecto Troquel. Miércoles 10 de Agosto, 19 hs, Centro Cultural España Córdoba”...

⁷ Anahi Mallol, en un interesante trabajo publicado, nos dice “...Pero en medio de esa crisis de la imaginación, que es también y sobre todo una crisis del sentido y de los sentidos, hay fiestas en la poesía... Ahí, una pequeña subjetividad tímidamente, pero sin pedir permiso, es decir, en el fondo segura, aunque sea de su propia inseguridad, de su precaria identidad, hace equilibrio en el presente y su pequeña historia, su fragmentaria autobiografía, para presentar su patchwork: el trabajo del poema que busca una configuración momentánea de las piezas, de las teselas, que haga un efímero sentido, para después seguir. Y con todo eso aparece también, caída casi cualquier fe, cualquier esperanza, la posibilidad de jugar, de reírse, la diversión y el poema como juguete o como arma de seducción. Ahí donde no se cree en nada, el hallazgo de un instante de brillo, de una visión sin epifanía, de una pequeña fiesta como un atisbo de posibilidad de ser otro, estar en otro tiempo o en otro sexo, o en otro lugar...”

Incluso en el caso de los textos que pueden marcarse como “mas literarios”, aquellos que contienen fuertes referencias ínter textuales o remisiones a elementos de la alta cultura, esas menciones no dejan fuera al lector, porque la comprensión y el disfrute de los poemas no exige “esa” competencia literaria especifica ...”

juntos con Luciano ahí en la biblioteca, que justo estaba laburando con la gente de FE DE ERRATAS, que participaba en el ámbito de la facultad, era la posibilidad de manejarse también con otro tipo de cosas, tocaba otros ámbitos, una apertura digamos... y ahí lo invitamos y cuando le contamos que estábamos en el primer proyecto de la editorial que éramos cinco y demás, él nos manda material, como que se interesa mucho y nos gustó lo que tenía escrito, nos gusto mucho lo que hacía, entonces bueno, después que quedamos nosotros dos lo, le dijimos que aparte de interesarnos publicarlo si quería participar como editor del proyecto.. .. se sumó y... y ahí empezamos digamos a delinear un poco que queríamos los tres...yo tengo material de un montón de gente que estaba, como que la avidez salió no únicamente de nosotros sino ahí, ... estaba latente en un montón de gente, que en mi caso particular, habando por mi misma, yo ni siquiera en ese momento pensándome... no es que yo venía de una camino de haber querido publicar cosas y no haber podido, haber mostrado material a alguien, o sea ... no pasaba, no pasaba porque no haya podido en otros ámbitos digamos... y que me parece que si no hubiera sido lo de LA CRECIENTE tampoco sé si lo hubiera intentado, por ahí si, no sé... me parecía que no había un ámbito, por la estética de nuestro material ... por, por, por lo que nosotros pretendíamos hacer digamos, como proyecto de cada uno en función de lo que estaba escribiendo y demás, no nos cerraba ninguna editorial de Córdoba ni siquiera, no estoy hablando de lugar, de un lugar donde nos dijeran que no, ni siquiera lo intentamos, o sea que no me puedo quejar ante nadie, y no, nos pareció que no había... no es que seamos unos innovadores el hecho que hay muchísimas editoriales similares o parecidas o que han empezado de la misma manera, o han existido antes... nuestra primera, nuestra primera referencia eran los libros venidos de Buenos Aires, no es la única ni fue la primera tampoco digamos, digo esto de los libros breves, de estética poco cuidada, baratos, accesibles, crear un espacio digamos ... de difusión, o de encuentro digamos, o de discusión... de... de gente que recién empieza o que no ha publicado, o que está escribiendo otra cosa de lo que se publica digamos, entonces nos parecía, esa fue nuestra primera referencia de decir bueno, que no había en Córdoba... después obviamente, cuando uno empieza a, empieza a conocer gente que está laburando... los chicos de LLANTO DE MUDO laburan hace diez años digamos, está bien es diferente en un montón de cosas y... al principio digamos, cuando empezamos a definir cosas preguntamos todo esto de... el tema del vínculo con el autor, el tema de... de derechos, no derechos, de registro, no registro, de nombre, de no nombre, y al final decidimos que bueno, en función de lo que

nosotros estábamos pretendiendo como proyecto, los textos son en un punto del autor, se habla obviamente con, con el autor cual es ... nuestra idea y que hasta ahora más o menos viene funcionando salvo alguna que otra excepción más o menos, pero... en la mayoría de los casos se ha respondido así cuando nuestro encuentro con los autores digamos... una vez ya superada la instancia ya de que... del tema de la obra en sí... de devoluciones... es el vínculo con la editorial en el sentido de que en algún punto entiendan cual es el proyecto y se comprometen ...

Poeta 2: *Dale, dale, te lo historizo... Mirá eh nos conocimos en un taller literario, el primero que yo iba en mi vida, en Maria Castaña.... y empezó a haber una... una coincidencia ahí en el grupo sobretodo entre cinco personas ... en ese momento, seis eh... seis y bueno... entramos a seguir charlándolo, fue creciendooooo la necesidad de otra cosa digamos, el despegue de eso y dijimos bueno che dejemos y nos auto-organicemos digamos, empezamos a juntarnos empezamos a discutir nosotros, en todos había más o menos un cierto compromiso en el hacer en el oficio digamos.. de la escrituray nos empezamos a juntar. En la casa de alguno así ... y entró a fraguar una unión así muy grande digamos..de intereses, de, de miradas y aun a lo largo de los años yo reconozco un lugar de formación ...bastante importante de mi formación la atribuyo por lo general a los colectivos sí a todos los colectivos...*

porque pienso en otros colectivos y me parece que el hacer de la poesía y tiene que ver eso ahí también en, en... y yo siento que con esto, que con esto... que con esta gente estoy vinculado casi de por vida digamos... el grupo a lo largo de los años ha tenido vaivenes, idas y vueltas de momentos no juntarnos, ahora estamos como en un remake histórico una segunda vuelta que se suma más gente por suerte, amigos y hermanos... como más... nosotros, el grupo viejo tenemos treinta años y los chicos que se han sumado tienen 22, 23, 24 .. y bueno y con los años como te digo una cosa muy hacia adentro de...de compartir aspectos de la formación y muy vivenciales también y bueno luego toda una serie de tareas que empezaron a tener que ver con editar materiales, plaquetas, siempre en formatos plaquetas...yo no tengo un libro publicado digamos y es voluntario..... porque no lo he necesitado digamos...ha surgido... también ahí la definición de... de la plaqueta como algo ... en los casos que vendíamos porque muchas veces lo regalábamos, como algo económico y como algo que tiene un modo de circulación... más, como más... tiene que ver con eso, y después bueno en el caso nuestro siempre mucha vinculación con ... me interesó... lo que se llama... lo

multidisciplinar digamos... vincularnos con otra gente digamos con gente del teatro, con gente de la música ...y siempre hemos hecho las cosas, las, las actividades que hemos venido haciendo en este tiempito, ha tenido que ver con... casi siempre presentaciones siempre está vinculado al tema, con gente amiga y conocida que hace teatro, entonces las lecturas de poesía son medio la forma de por momentos era la poesía nuestra dicha en teatro o nosotros mismos

Tomo a Pierre Bourdieu para explicar la constitución de un **proyecto creador**⁸, y la noción de **campo intelectual** -que comprende las formaciones sociales donde interactúan artistas, escritores, y “empresarios de la cultura”, (como los editores) como ejes teóricos del análisis. Córdoba registra desde la década del '90 un movimiento interesante de “rupturas” en relación a la producción literaria y poética, que ha sido identificada tanto por los académicos, investigadores y docentes de la Escuela de Letras, como por los propios escritores y poetas de la ciudad....⁹

Si, tal movimiento responde a la lógica que –propia del campo intelectual- supone la lucha y competencia por la legitimidad cultural¹⁰ ... Podríamos entonces pensar en un **proyecto creador**¹¹ alternativo...

⁸ “... un proyecto creador es un proyecto de ser reconocido...” Sora Gustavo, en “Libros de una Exposición” (pag.....)

⁹ “... La razón última de los conflictos, ficticios o fundamentados, que dividen el campo intelectual de acuerdo con sus líneas de fuerza, y que constituyen, sin duda alguna, el factor más decisivo del cambio cultural, debe buscarse, al menos tanto en las determinantes objetivas de la posición de los que a ella se vinculan, como en las razones que dan y se dan para vincularse”. Bourdieu, Pierre, “Campo de Poder, Campo Intelectual. Itinerario de un Concepto” Ed. Quadrata 2003. pag 42, 43

¹⁰ “...Todo acto cultural, creación o consumo, encierra la afirmación implícita del derecho de expresarse legítimamente (y encierran siempre una referencia a la ortodoxia) , y por ello compromete la posición del sujeto en el campo intelectual y el tipo de legitimidad que se atribuye. De este modo, el creador mantiene con su obra una relación completamente diferente, cuya marca lleva necesariamente la obra, según se ocupe una posición marginal... u oficial...” Bourdieu, Pierre, “Campo de Poder, Campo Intelectual. Itinerario de un Concepto” Ed. Quadrata 2003. pag 35, 39

¹¹ Para Bourdieu, “el Proyecto Creador es el sitio donde a veces se entremezclan y a veces entran en contradicción , la necesidad intrínseca de la obra que necesita proseguirse, mejorarse, terminarse, y las restricciones sociales que orientan la obra desde fuera... “ y continúa: “ No se define el proyecto creador, inevitablemente por referencia a los proyectos de otros creadores? Hay pocas obras que no contengan indicadores sobre las representaciones que el autor se hace de su empresa, sobre los conceptos en los cuales imagino su originalidad y su novedad, es decir lo distinguía, de sus propios predecesores.” Bourdieu, Pierre, “Campo de Poder, Campo Intelectual. Itinerario de un Concepto” Ed. Quadrata 2003. pag 22, 24

Poeta 1: *Dejame pensar así te lo largo más o menos ordenado (resuelto) Mirá, esto está organizado por dos grupos, se llaman eh hh LA CRECIENTE uno y el otro LLANTO DE MUDO . Juana está en LA CRECIENTE o está con los chicos de LA CRECIENTE eh... son tres los chicos que están.... está estructurada como una editorial. Básicamente es eso, una editorial... Empezó el año pasado, o sea, comienza a vivir como colectivo el año pasado Y son una editorial, y se definen como una editorial independiente de otros grupos, y llevan eso como bandera digamos, eh... no solo, no es una definición que duerme Es una posición, claro....emmm... Entonces esos son los chicos de LA CRECIENTE...son todos escritores jóvenes, tipos de entre veinte y treinta años...*

Claves también serán las ideas de **vanguardia**, concomitante a la de “**generación**”¹², que en el caso de Bourdieu se tamiza en relación a la idea de **edad artística**¹³

Poeta 1: *los jóvenes es una categoría que tengo para mí, por lo menos para discutir el tema de poesía joven: depende quien lo use, quiere decir una cosa... y mucho a veces me parece que es algo que los poetas nos deberíamos repensar y discutir, digamos es algo que circula ya parece que sí, es una opinión generalmente emitida desde el canon que tiene que ver con que si tenes una mesa donde hay edades mezcladas, trayectorias, y obras mezcladas y por lo general desde el canon se pone a lo que no está en el canon o a lo que no tiene por lo menos, o a un tipo que no tiene cuarenta años, en ese sentido una obra construida... más larga quizás que alguien que tiene treinta o veinte, se lo denomina poesía joven*

Poeta 1: *esa idea como que me pega mucho, es una idea muy política y muy ideológica en el campo del arte y muy resistida también y en el campo de la literatura ni te digo! Porque la literatura es como, descansa sobre los autores, o sobre la autoridad de la... o*

¹² “Generación: las generaciones permiten focalizar procesos de cambio y establecer nexos entre conjuntos de producciones y conjuntos de productores y entre acciones y actores. Se trata de “comunidades temporales” que expresan afinidades espirituales a trabes de su producciones y practicas... dichas comunidades no siempre son homogéneas ni vinculan todos sus miembros con la misma fuerza...” en una generación de artistas –por ejemplo- conviven distintos “tipos”, con capacidades diferenciales en el momento de definir las metas, el monopolizar los medios para impulsar la acción o el modo de completar un proyecto estético o intelectual, ya sea de índole individual o colectiva”. Urresti Marcelo en “Términos Críticos de Sociología de la Cultura” Altamirano, Carlos. Ed. Paidós 2002 Bs As Arg. pag 93

¹³ Ver “Creencia Artística y Bienes Simbolicos. Elementos para una Sociología de la Cultura” Aurelia Rivera grupo editorial 2003, Arg. (pag 209)

sobre quien tiene autoridad sobre el texto, no?, entonces eh... relegar la creación del texto a... al lector, y llamar a eso poético puede ser... a mi en algún punto me da como miedito (se ríe) ... y se arma un poema, y yo le decía y si, si conseguimos que alguien acepte que eso es un poema, eh... no? si conseguimos que el campo lo incluya dentro de lo que se considera un poema estaría bárbaro, o por lo menos, inclusive si no se considerara, si el campo no lo considerara, estaría en los márgenes del campo... Estuvimos discutiendo mucho este ultimo tiempo y en el acto de Troquel por ahí, justamente sobre esta idea de que es lo expectable en los jóvenes no?, entonces aparece la idea como de joven, e...el, el revolucionario el que va a revolucionar no?, y la juventud como fuerza de cambio y los jóvenes viejos que son los reaccionarios, los que más, los que no proporcionan el cambio, eh... esa idea está ahí, pero justamente es muy la puesta en juego, porque así como Troquel buscaba dinamitar, dinamitar los espacios de lo poético si, así proponía armar una campaña de prensa para, instalando el tema de lo poético en los diarios, en los medios ... a hacer poesía ya desde esa instauración, también en ese punto había un apelar a las instituciones, a, al diario como un medio hegemónico, a los medios, y que son cuestiones que quieras o no, no se pueden hacer enteramente desde el margen...Claro que si que tiene su perfil de instituir a lo marginal, pero también en el fondo... yo hablaba el otro día con un amigo: Córdoba es demasiado chiquita para que haya márgenes y haya centro, de pronto uno quiere ponerse en los márgenes y eh, el, además también ya la historia de decir “yo me voy a disfrazar de margen”, “yo voy a ser marginal” es como un disfraz de marginal, la marginalidad es algo que el campo da, no por la que los agentes optan. No es una opción, no?, eh... es más, cuando llega a ser una opción es más una exclusión del campo, decir, “yo quiero ser marginal” entonces no voy a entrara en contacto con determinadas cosas que se yo... a mi me llama mucho la atención lo que ha pasado con los chicos de LA CRECIENTE por ejemplo, que si vos te pones a ver ellos se planteaban como marginales... tienen estas ediciones súper marginales... libros de tres pesos. Es decir, lo que implica ser marginal, toda una serie de rasgos de marginalidad, pero un montón de chicos de veinte veintiuno, veintidós años, acercándoles manuscritos para ver si se los quieren publicar, no? Y que son escritores o futuros escritores que no quieren acercárselos a “Acción”, y que no quieren mandarlos tampoco... hablando de narrativa, al premio Planeta o al premio Clarín, quieren publicarlos en LA CRECIENTE, porque de alguna manera los ven como centrales, como una necesidad de estar ahí”

De génesis, mutaciones, mimetizaciones, articulaciones...

Se vuelve nodal entonces, comprender “como los mundos se gestan y como declinan... y considerar las operaciones de poder implícitas en la agenda de quienes participan de ese mundo, las políticas que administran las instituciones, la distancia entre sus enunciados públicos y sus compromisos reales... se trata también de entender las decisiones que en muchas obras se tomaron acerca del orden de las formas, como discursos activos y configuradores de los debates culturales del momento” ¹⁴

Se tornaría necesario considerar la dinámica del campo tal como este se constituye en distintos momentos históricos...

Poeta 2: *y bueno, con los chicos de LLANTO DE MUDO nos conocemos de hace tiempo, desde el 96... de echo nos empezamos a pelear, empezamos con, una vez que fue una barbaridad digamos, una barbaridad, sobre todo porque tambieeen todos los ámbitos digamos del subsistema berreta de la poesía cordobesa, es todo muy berreta acá, nosotros mismos quiero decir, es todo tan pequeñito que ante todo... eh hh tenemos para nosotros, y hablo en este caso colectivamente, que nos interese mucho generar discusión y demás, pero es un lugar donde se resiste tanto eso, donde se tiende a, a reflexionar tan poco sobre le propio hacer... y, y... vos por ahí querés discutir desde una lugar productivo y ante esto, encontras nerviosismo del otro lado... en vez de encontrar una gimnasia intelectual... o un... digamos, digamos, no se suele querer discutir*

Requeriría entonces de un análisis diacrónico (la historia de la constitución del campo) y sincrónico (como se articula, en cada momento histórico, la relación de fuerzas entre obras, instituciones y agentes...)

Poeta 2: *... Y los otro son los chicos son los chicos de LLANTO DE MUDO que organizan esto, los chicos vienen laburando empezamos como juntos PAN COMIDO Y LLANTO DE MUDO del 96 más o menos... ellos mucho más sostenidos que nosotros y por tiempos LLANTO DE MUDO fue solo Diego Cortez que es un animal de trabajo... es un grande el tipo... el tipo tiene... el viejo de él tiene una imprenta, el trabaja en la*

¹⁴ Giunta Andrea “Sociología del Arte”, Términos Críticos de Sociología de la Cultura (pag 6)

impresión del viejo y eso le permite hacer circular material, y mucho se trabaja... LLANTO DE MUDO trabajan... lo que es poesía y lo que es comic, por igual en cuanto a la fuerza, yo veo que es tanto un grupo de poesía como un grupo de comic. Y el Diego también tiene una banda de música... noventosa digamos... no se como decirlo un rock de los 90... o a lo Pearl Jam... es un rock que no es el pop, no es música comercial definida por las fms ni por las discográficas así. Exacto, exacto un tipo coherente que le llaman!...

Poeta 3: *La idea nuestra era mas presentar la editorial como proyecto y... no un título en particular... y la chica ésta tenía organizado las presentaciones y las lecturas como que el autor presentaba su obra entonces... medio como bueno, Luciano no quería ir y presentar nada mas que su libro, entonces logramos presentar la... la antología que largamos en diciembre que nos parecía más representativa del proyecto de la editorial en sí, y hablar un poco más sobre nosotros en general, porque aparte con la antología lo que pasó, que está bueno, es que no salió planificado así, la idea de la antología surge en función de un montón de material que nos habían mandado, que nos estaba llegando, que no daba por ahí para un libro, pero había cosas que estaban por lo menos... experimentalmente interesantes, entonces dijimos bueno, convocamos a todos y... hacer medio como un muestreo... nada, mostrar más o menos por donde estaba pasando lo... lo de los más chicos digamos, o lo de los más jóvenes en función de la poesía... bueno o no tan jóvenes, y sin querer después eso sirvió... como un estímulo... la publicación, para que muchos siguieran escribiendo y de echo ya hay varios de la antología que ya han publicado o van a publicar, digamos, entonces... ... digamos que eso estuvo bueno, se pudo arreglar eso...*

Llevamos todo el material de LA CRECIENTE, y aparte... llevamos de los chicos que están compartiendo la feria en el paseo, le ofrecimos que el que quisiera mandar material, así que hay varios, EL APUNTADOR MANDA MATERIAL, LLANTO DE MUDO manda material, si una... pedimos dos stands para llevar todo lo que podíamos de acá de Córdoba

Poeta 2: *...viene como creciendo y hay momentos como de acumulación de los que se construyó en un par de años para atrás digamos, porque hay momentos como de reverbero de lo literario en cuanto a... a lecturas, a mostrarse un poquito mas, y hacer un poco más orgánico a un movimiento a la poesía ...entonces esto lo organizan ellos,*

los chicos de LA CRECIENTE, nada, su modo de organizarse tiene que ver con sus intenciones: ponele editan libros no le cobran a los autores son libros artesanales, baratos los venden a tres mangos los libritos, editan de a dos, cada vez que editan editan dos libritos y en un año vienen editando ya como unos 16 ... vienen laburando mucho

Poeta 3: *que nosotros no estamos exigiendo ni podemos exigir a nadie pero la idea es que bueno, si vos estás de acuerdo en publicar con nosotros LA CRECIENTE te necesita en el sentido de que vos también tenes que caminar por tu libro, poner tu energía en la presentación... digo, no somos una empresa que te puede asegurar... y bueno, y mal que mal si vos vas viendo... todos los autores, la mayoría siguen vendiendo sus libros, van y traen, van a todas las presentaciones la mayoría, a las ferias, la primera feria que se hizo en la sala de lectura, en donde estábamos leyendo nosotros la mitad de los autores estaban ahí, entonces bueno, en un punto yo creo que no nos equivocamos en ese sentido... Otros, los chicos claro, son proyectos distintos digamos, los chicos de PAN COMIDO por lo que yo sé digamos, nacieron como un grupo de producción literaria también, cosa que nosotros no funcionamos así, entonces sí, por ahí tiene que ver con “somos un grupo de amigos que nos juntamos a leer nos juntamos a escribir, nos comemos un asado y... como parte, una parte más del proyecto editamos lo que estamos escribiendo... “nosotros mismos”, para mi es un proyecto que... no es que no sea un proyecto editorial, terminan publicando algo pero...*

De lo que quedará pendiente...o casi

Recordemos, con Bourdieu, que es condición necesaria del análisis que toma por objeto al proyecto creador, entenderlo como “encuentro y ajuste entre determinismos y determinación...”¹⁵

¹⁵ “...los determinismos solo se vuelven determinación específicamente intelectual al reinterpretarse, según la lógica específica del campo intelectual, en un proyecto creador. Los acontecimientos económicos y sociales solo pueden afectar una parte cualquiera de este campo, individuo o institución, según una lógica específica, porque al mismo tiempo que se reconstruye bajo su influencia, el campo intelectual les hace sufrir una reconversión de sentido y de valor al transmutarlos en objetos de reflexión o de imaginación...” Bourdieu, Pierre, “Campo de Poder, Campo Intelectual. Itinerario de un Concepto” Ed. Quadrata 2003. pag 52

Ya embarcada en la idea de la poesía como un campo autónomo, aunque subsidiario del mas amplio campo literario y del artístico de Córdoba, apelo a los conceptos de *estructura interna del campo*, convocando a los constructos “*capital*” -*en sus diferentes especies-* y “*estrategias de los agentes*”.

Sería necesario describir la estructura de distribución del capital específico puesto en juego al interior del campo de los poetas, conocer cuáles son las estrategias de conservación de tal capital, y quienes las actualizan... nos interesara este estudio conocer quienes son aquí los “**dominantes**” y quienes los “**pretendientes**”¹⁶.

Revisar en qué consiste el sistema de diferencias al interior del campo de la poesía, qué estrategias podríamos identificar como tendientes a conservar la actual estructura, y cuáles a subvertirla... Son los poetas “no convencionales”, acaso “**herejes**”? Cómo se compone su capital relativo, respecto de los **ortodoxos**? Quienes son estos últimos, en términos sociales? Cómo esta estructurado el capital específico que los ubica en posiciones dominantes / dominadas al interior del campo literario y artístico? A quiénes podríamos identificar como representantes de la ortodoxia en el campo? A quienes como “herejes”? Qué intereses específicos defienden los ortodoxos? Qué “valores” pugnan por apropiarse los herejes del campo?

Poeta 3: *los chicos de EL APUNTADOR nos contaban que les pasa lo mismo con los estudiantes de teatro... cuantas publicaciones hay en Córdoba de dramaturgia?... EL APUNTADOR es una revista que está buena, digo... por ahí es... por ahí no tiene que ver con vos, no sé que, pero es la única que revista que yo conozco que se distribuye, que habla específicamente de la actividad teatral en Córdoba y que esta publicando obra de autores cordobeses... y yo hablaba el otro día que estaba con Virginia ahí en la feria, me dice, yo le contaba esto, estábamos hablando de la facultad que los estudiantes, y me dice a nosotros en teatro nos pasa lo mismo, hay una escuela de teatro en la Universidad Nacional de Córdoba y no son nuestro público!*

¹⁶ “...así se dinamizan en este campo de producción cultural, las opciones temporales entre los recién llegados y los antiguos, los pretendientes y los poseedores, la vanguardia y la vanguardia consagrada...” Gustavo Sorá en “Libros de un Exposición”, en relación al campo editorial... La referencia a “lucha entre generaciones editoriales” -pág 118/119- me parece que se presta a la construcción de interesantes analogías con el objeto que tratamos de construir en este trabajo...

Si no, nosotros ya tenemos la idea de que en algún momento lo haremos digamos, de ir un día o armar una mesa ahí en el... en el patio, que los locos vengan y vea lo que pasa, o entrar onda aula por aula y miren loco acá hay un libro, hay gente que escribe que vive en la misma ciudad que ustedes, que se yo...

No podíamos ya dejar de interrogar al campo desde la lógica que Bourdieu describe a partir de la constitución de un **mercado de bienes simbólicos**... Podríamos describir una lógica de mercado para esta poesía? Hay intermediarios entre productores y consumidores?.

Poeta 3: *No hay, no hay guita de por medio en el sentido de que el autor ni nosotros vemos dinero digamos, porque la idea está armada de tal manera que la única pretensión económica de la venta de los libros es en seguir sosteniendo el proyecto y que se editan los que siguen pero no hay ganancias ni para nosotros ni para el autor, eh... y eso queda claro desde un primer momento ... al autor se le dan libros digamos, son diez títulos que se le dan al autor y el si quiere seguir vendiendo sigue vendiendo y si no, no, y esos si los quiere vender o los quiere regalar problema de él, pero... pero al no haber dinero de por medio nos parecía que todo el tema de registro no registro, que se yo... no tenia...en nuestro caso el proyecto se planteo así se respeta así a morir digamos, más de una vez hemos dicho en el caso de que... cuando hemos dudado, cuando alguno nos ha cuestionado... si nosotros quisiéramos hacer un proyecto que genere dinero, porque necesitamos vivir... no hubiéramos hecho un proyecto cultural... LA CRECIENTE no daría dinero como está planteada, en función de estructura de costo, de distribución, de costo de lo que fuere, al margen de que ideológicamente si querés, por ponerle una palabra, haya surgido del lugar de no querer que el dinero, en esta instancia tenga que ver en la relación con los autores, lo que se publica o se deja de publicar, digo ninguno de los tres tendría prejuicio creo, en generar otro tipo de proyecto que le permita generar dinero pero no seria este digamos... ..*

Poeta 1: *en realidad habría que ver que pasa dentro de diez o veinte años no?, yo creo que la poesía tiene también ese costado por el cual uno puede llegar a ser mucho más rebelde, si? dentro del genero de lo poético, y que históricamente te diría, no se... pero si la subj... y más esta poesía autogestional, independiente, etc, es una poesía que se sostiene en lo jóvenes, digamos, en movimientos juveniles, no?, habría que ver*

después cuando uno se cansa de no cobrar, se cansa de... toda esa historia, y cuanto subsiste realmente la necesidad de seguir diciendo... Ninguna editorial de poesía dura mucho jejeje (ríe) ningún proyecto de editorial dura mucho, no, no quiero decir... no quiero ser mala leche con eso pero eh... hay que ser... Se mantiene con la voluntad, con muy poca plata, con mucho laburo, la gente se cansa... la gente se va también.. eh... y después vuelve... yo creo sí, por ejemplo yo me acuerdo cuando yo llegue a Córdoba y empezaba a interesarme el escribir y que sé yo, me acuerdo que había una, una revista que me gustaba mucho que era la PLUMA Y HUESO no? Y que después con el tiempo me terminé enterando que es el Fer Bellino, que era del Fer Bellino que aparecía en PAN COMIDO, si, esa emergencia de..., bueno PLUMA Y HUESO no pudo salir más y apareció después de un tiempo PAN COMIDO con más o menos la misma gente...

Directamente ligado a lo anterior, sería preciso relevar al campo de la poesía – siempre pensado al interior del campo literario- en relación a las **instancias de producción (campos de producción restringida y de la gran producción) reproducción y difusión**, intentando identificar las instancias de consagración para obras y artistas de poesía en Córdoba, describir cómo operan, cuáles son las instancias de difusión de poesía...

Poeta 3: *...no somos lo mismo ni vamos a ser nunca porque estamos escribiendo desde el interior digamos... y estar en el interior que en este país significa una visión desde otro lugar y con otro lenguaje... y acceder a otro tipo de comunidad, que siempre también fue unas de las propuestas de LA CRECIENTE que de echo se nos ha dado porque la mayoría de las veces en las presentaciones la mitad de la gente que va nunca leyó libros de poesía, termina comprando un libro que nunca hubiera comprado, que sé yo, y eso también parte, que no lo había dicho, creo que es una parte importante del proyecto. No, porque uno tiene por ahí el prejuicio de que a la gente no le interesa o que la gente no lee, y por ahí no tiene que ver con eso, tiene que ver con la mecánica y el mercado como se mueve, siempre los mismos, leyéndose, leyéndonos a nosotros mismo, romper con ese círculo literario digamos, digo la literatura cordobesa, por ser un poquito pequeño, local, y que se yo, para mi tiende mucho a eso... de leernos entre nosotros y ser una cosa como más familiar y que se yo, la gente en general, salvo algunos, por lo general no hay una masividad, o... o el acceso de otra gente no vinculada al ámbito literario de la literatura que se produce acá, entonces a raíz de*

eso, se nos ocurría hacer una cosa de ir a los barrios o... ver en centros culturales o las bibliotecas o que sé yo y hacer feria de ventas, de lecturas, de recitales

Deberíamos identificar al segmento de público a que destinan su producción estos poetas ... e interrogarnos respecto de si no cabría pensar este campo como **campo de producción restringida**¹⁷ ...

La noción anterior nos remite a la pregunta por la posibilidad de que esta poesía tenga chance de instituirse en bien simbólico capaz de circular y ser apropiado por “el gran público” –en el marco de un **mercado de gran producción**- ... La posibilidad anterior, “interesa” a los poetas...? Habría que poner en tensión a la luz del campo empírico los conceptos de **consagración, legitimación** : esto es, conocer en qué términos se describen y valorizan a sí mismos y a sus obras los poetas, cuáles son los ámbitos de circulación de las representaciones mutuas con qué cuentan ... cuáles son los criterios que detentan los propios pares para aprobar (consagrar) o censurar¹⁸ ...

También, cuáles son las formas de **cooptación** –reconocimiento, precio, recompensas, honores, elecciones de instancias académicas, revistas en las que publicar, editoriales de preferencia y referencia- a que apelan los poetas para “acordar” la consagración de obras y productores, así como qué posiciones ocupan tales instancias de legitimación en la jerarquía de la consagración para el campo literario de Córdoba...

Nos interesaría conocer si ingresa, en todo caso, esta poesía en particular en la agenda de otras instancias de **conservación y consagración**¹⁹ que -menos masivas que el sistema

¹⁷ Supone acaso el consumo de “poesía experimental” instrumentos de apropiación particularmente sofisticados, de desciframiento raros, -y de disposiciones a adquirir esos códigos- que exigirían altos niveles de escolaridad y de pertenencia cultural de élite en sus públicos, así como en sus productores... Estando aun sus consumidores potenciales provisionalmente desprovistos?... De ser así, estos poetas estarían destinados a preceder a su propio mercado, merced a la permanente “aniquilación –rupturas acumulativas- de las condiciones de recepción” de su producción al exterior del campo...

¹⁸ Nuevamente Bourdieu: “la objetivación de la intención creadora, que podría denominarse “publicación –entendiendo con ello el hecho de volverse pública- se realiza a través de una infinidad de relaciones sociales específicas, relaciones entre el editor y el autor, relaciones entre el autor y la crítica, relaciones entre los autores, etc. En estas relaciones cada uno de los agentes empeña no solamente la representación socialmente constituida que tiene del otro término de la relación –la representación de su posición y de su función en el campo intelectual, de su imagen pública como autor consagrado o maldito... sino también la representación de la representación que el otro término de la relación tiene de él, es decir, de la definición social de su verdad y de su valor, que integra en y por el conjunto de relaciones entre todos los miembros del universo intelectual” .

¹⁹ Y sigue Bourdieu: ... “se realiza la objetivación progresiva de la intención creadora y se integra este sentido público de la obra y del autor conforme al cual el autor se define y con relación al cual debe definirse, solo en y a través de todo el sistema de relaciones sociales que el creador sostiene con el conjunto de agentes que constituyen el campo intelectual en un momento dado del tiempo.. interrogarse

de educación formal- gozan en cambio de reconocimiento y autoridad entre los propios productores del campo.

Bibliografía de referencia

Bourdieu Pierre “Las Reglas del Arte. Génesis y Estructura del Campo Literario” Ed. Anagrama 1995

Bourdieu, Pierre “Campo de poder, campo intelectual” Editorial Quadrata, 2003

Bourdieu, Pierre “Creencia Artística y Bienes Simbólicos. Elementos para una Sociología de la Cultura” Aurelia Rivera Grupo Editorial, 2003

Bourdieu, Pierre “Respuestas. Por una Antropología Reflexiva “ Grijalbo 1995

Bourdieu, Pierre “Sociología y Cultura” Grijalbo, 1990

Bourdieu, Pierre, “La Juventud no es mas que una Palabra” en “Sociología y Cultura” Grijalbo, 1990

por la génesis de ese sentido publico es preguntarse quien juzga y quien consagra, como se opera la selección que, en el caos indiferenciado e indefinido de las obras producidas e incluso publicadas, discierne las obras dignas de ser amadas y admiradas, conservadas y consagradas...”